





TIN THẾ-THẢO

Hội Nam-Hoa đi Tĩnh-Châu dạng phục thù năm ngoái, trong tháng này sẽ ghé Saigon chăng?

Chỉ là tiếng không quen tên gọi... Hội Nam-Hoa là một tổ chức...

Vì hai lẽ đó nên Nam-Hoa phải đi... để các nước lân bang...

Kỳ đi này khác hẳn với mấy lần trước... để xem những tay kiên-nhi...

Thủ Thành: Bao-giá-Bình; Ủy-Tập: Lý-Thiên-Saoh và Ngô-cân-Tuyên;

Trung-Ung: Hoàng-thuy-Hoa và Lâm-gop-Anh;

Tiền Đạo: Tào-quê-Thành, Lý-huê-Dương, Tô-châu-Thần, Đái-lung-Kinh và Lê-quang-Đâu.

Trận thủ ngự nội Thất-Son. Nghe dân Nam-Hoa ghé Saigon có ai dám nói bậy là thảng nỗi không?

Trởng người rồi ngâm đến là... Vậy họ ghé là mới có trường thế...

Ngày 2 Mai buổi chiều thuyền xe lửa ở Tourane ra Huế. Khi xe ra qua...

Ngày 2 Mai buổi chiều thuyền xe lửa ở Tourane ra Huế. Khi xe ra qua...

Ngày 2 Mai buổi chiều thuyền xe lửa ở Tourane ra Huế. Khi xe ra qua...

Ngày 2 Mai buổi chiều thuyền xe lửa ở Tourane ra Huế. Khi xe ra qua...

VIỆC CẤP HỌC-BỔNG CHO HỌC-SANH NGHÈO SANG PHÁP

Hội Lương Hữu cựu Sinh Viên trường Bản-quốc, năm nay dự được hai phần học bổng...

Trong hai phần học bổng ấy có hết một phần của ông Phú Huỳnh-dinh-Khiêm ở Gò-công-lục...

1. Một cái giầy khai-sanh 2. Một cuốn livre scolaire và bằng cấp thí dụ rồi.

3. Một cái giầy thủy-thuộc, 4. Một cái tờ khai lý lịch và gia-sin cha mẹ.

5. Một tờ hứa-nguyện nào lập trên xong phải trả phần học-bổng dự lệ để hội cấp cho người khác.

VỀ VIỆC TẠI KHÁNH

GIÁ ĐẶC Ngày 12 Mai 1931

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like Nhà-nước, Ngân-hàng Đông-pháp, Banque Franco-Chinoise, etc.

ĐẶC MỀ CỐC

Giá chỉ đến nhà-máy Cholon, bao-lưu trữ giá lên 80 kilo

Paddy pour riz de choice... 240 à 250 Paddy pour riz numéro 1... 230 à 240

Đặc biệt: 1. 1.000% / Java, 1.00 à 2.00 2. 40% sultane... 1.00

Dịp bất ngờ

Một đồng tín M. François Sy mới bắt hiên nơi lập, bởi vì đơn chiếc nên ông tình sang tiệm...

hàng xan của ông là một cửa hàng tạp-hiê nhất ở Saigon; nó lại liên lạc của Annam...

Còn tờ này cho đến khi kiếm được người sang lại đến mua ông Sy bán rất lắm là cũng bán. ven là một dịp đem đi rất may mắn.

Khán đen Suối đôn

Tôi còn đứng làm những kiến thức đặt rằng tay tôi mới ông; xin viết cho tôi mấy...

Hàng hàng nhất 3500 Những học hoặc năm 2 50 Thì thường ngoài chợ 1 20

Nguyễn-vân-Bấp Kê nghiệp Sáp Đôn per Lái-Tân (trợ) Sơn-Nhân

South China Circus tại góc đường Gallieni và Kitchener - Saigon. Khai diễn kể từ ngày 9 Mai 1931 - 9 giờ tối. GIẢ CHỖ NGỒI Phòng 4 chỗ ngồi... 16500

Institution HOÀNG-TY 80, Boulevard Kitchener (Cầu-ông-lân) SAIGON. Trường dạy học-sanh di thi cấp bằng «Tiểu-học», «Sơ-học», «Cao-đẳng-tiểu-học» (Diplôme) và Brevet élémentaire.

Etablissements BÉCÉ-SPORT 39, Rue de Canton - CHOLON. XIN ĐỪNG LẮM TUÔNG cái sừng xe đạp "Cortea" nhữ những sừng xe khác sừng xe đạp

HOTEL TAM-KY KHACH-LAU HUYNH-HUE-KY (Propriétaire) 11 & 13 Boulevard Gallieni. Điện thoại 2176

DUBONNET RƯỢU "DUBONNET" ĐẠI-LY ĐỘC-QUYÊN Compagnie Optorg. - SAIGON. Hình ảnh một người lính cầm súng và một chai rượu.

HỎI MUA CHỖ NÀO CŨNG CÓ RƯỢU "DUBONNET" ĐẠI-LY ĐỘC-QUYÊN Compagnie Optorg. - SAIGON

CÔNG-VĂN Vài lời ngắn quan Thống-hộc Nam-ky ngày 11 Marx 1931. Định cho những người kể tên trong bản sau này khản đét những...

Table with 4 columns: Tên người khản, Số hiệu, Số đất, Số mẫu sào. Ancien village de Long-Phước (Feuille Unique)

Table with 4 columns: Tên người khản, Số hiệu, Số đất, Số mẫu sào. Ancien village de Mỹ-hanh-Tây (tère feuille)

CHÚT PHẬN ĐƠN CỎ (TAM-LY TIÊU-THUYẾT)

Tác giả: ĐUỐC-HUỐC

III - TỬ-SINH KINH-CU (tập thứ)

Hết rồi là con người học được... là con trong mà chỉ con trong mà...

lên hơn x. Nghi tới đó thoát nghe... thời bà chào bởi rồi bà đi lấy...

cho tôi hay, chứ gì mà ngời!... không b. thấy kô không khi, bởi...

NGÂN-HÀNG

Còn nữa







Feuilleton n° 351

VÔ-HIỆP TRƯƠNG THIÊN TIÊU-THUYẾT  
NGA-MY KIỂM-HIỆP

HỒI THỨ HẠ MƯƠI CHÍN  
... (tiếp theo) ...  
Nhật-Tây bên người cường giả, mồi lưng lạy rạp bủa sát cớm tay, chẳng đem bùa thánh bèn gào râm râm, rồi lên tiếng chớ lớn mà nói: Chủ nhà đây... đem rượu cho tôi uống này...  
Bóng thầy ông già đầu bạc, b

... (tiếp theo) ...  
Lão khiến người dãi rượu...  
trước ngó đưng chơn, để xem...  
bên nhà tôi dưng gì con bực là, chủ nhà tôi dưng gì con bực là, anh bước tới nhà sơm gần bên...  
Nhật-Tây nói: tao đây không phải...  
phải đi tao mới bửa cơm, tôi thò...  
Lão cười...  
Lão nói: tao đây không phải...  
phải đi tao mới bửa cơm, tôi thò...  
Lão cười...  
Lão nói: tao đây không phải...  
phải đi tao mới bửa cơm, tôi thò...  
Lão cười...

... (tiếp theo) ...  
trước ngó đưng chơn, để xem...  
bên nhà tôi dưng gì con bực là, chủ nhà tôi dưng gì con bực là, anh bước tới nhà sơm gần bên...  
Nhật-Tây nói: tao đây không phải...  
phải đi tao mới bửa cơm, tôi thò...  
Lão cười...  
Lão nói: tao đây không phải...  
phải đi tao mới bửa cơm, tôi thò...  
Lão cười...  
Lão nói: tao đây không phải...  
phải đi tao mới bửa cơm, tôi thò...  
Lão cười...

... (tiếp theo) ...  
trước ngó đưng chơn, để xem...  
bên nhà tôi dưng gì con bực là, chủ nhà tôi dưng gì con bực là, anh bước tới nhà sơm gần bên...  
Nhật-Tây nói: tao đây không phải...  
phải đi tao mới bửa cơm, tôi thò...  
Lão cười...  
Lão nói: tao đây không phải...  
phải đi tao mới bửa cơm, tôi thò...  
Lão cười...  
Lão nói: tao đây không phải...  
phải đi tao mới bửa cơm, tôi thò...  
Lão cười...

... (tiếp theo) ...  
trước ngó đưng chơn, để xem...  
bên nhà tôi dưng gì con bực là, chủ nhà tôi dưng gì con bực là, anh bước tới nhà sơm gần bên...  
Nhật-Tây nói: tao đây không phải...  
phải đi tao mới bửa cơm, tôi thò...  
Lão cười...  
Lão nói: tao đây không phải...  
phải đi tao mới bửa cơm, tôi thò...  
Lão cười...  
Lão nói: tao đây không phải...  
phải đi tao mới bửa cơm, tôi thò...  
Lão cười...

... (tiếp theo) ...  
trước ngó đưng chơn, để xem...  
bên nhà tôi dưng gì con bực là, chủ nhà tôi dưng gì con bực là, anh bước tới nhà sơm gần bên...  
Nhật-Tây nói: tao đây không phải...  
phải đi tao mới bửa cơm, tôi thò...  
Lão cười...  
Lão nói: tao đây không phải...  
phải đi tao mới bửa cơm, tôi thò...  
Lão cười...  
Lão nói: tao đây không phải...  
phải đi tao mới bửa cơm, tôi thò...  
Lão cười...



**Indochine Films & Cinémas**  
DÉPARTEMENT RADIO  
APPAREILS RECEPTEURS  
4 et 8 LAMPES  
TYPE colonial Indochine  
MARQUE S.F.E.R.  
LAMPES des marques  
RADIOELECTRIQUE  
RECO VALVE  
PHILIPS  
MÉTAL  
ACCUS DININ  
Pils schka EYERADY & WONDER  
Pils FERRY & WILLET  
Haut-parleurs RADIOGLAYOX & PHILIPS  
Atelier d'entretien et de Réparations dirigé  
par un technicien spécialiste  
Magasin d'Exposition et d'Audition  
100, Boulevard Charner  
Saigon

**DẦU CÁ THU**  
Dầu cá thu là một vị thuốc trong khoa chế thuốc của nước Pháp thường dùng hết  
Vi dầu ý dùng để chữa những cơn nit biếng ăn, cơ, và hư phổi, song phải có đầu thiết tinh khiết và thiết tốt mới có công hiệu.  
Nhà thuốc Dầu Cá Thu bán rong thứ dầu nguyên của hãng danh cả ở phía bắc nước Pháp ra nên khỏi sự pha và xấu.  
Mỗi lít ..... 3\$00  
Năm lít ..... 1.80  
Phấn tư lít ..... 0.90  
Cũng có thứ dầu có ..... 1\$20  
GRANDE PHARMACIE DE FRANCE  
43-50, đường d'Ormay - SAIGON

**XÀ-BONG**  
**NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG**  
Quý Bà, quý cô muốn giữ gìn da mặt cho mịn màng, xinh đẹp; khỏi sự mụn và tàn nhang. Thì có chi cho láng dưng « Xà-bong Vệ Sinh » của Nhị thiên Đường ở tại Cholon đường Canton số 47, mà rửa mặt mỗi ngày. Nèi có em nhỏ, dùng Xà-bong này mà tắm thì chẳng hề sanh ghẻ chốc, lại trắng trẻo đẹp thương; dùng mà gặt đồ thì cảm ngứa không phai lợt.  
Vật quý khó tìm. Quý bà quý cô nên lưu tâm chỗ đó.  
**NHỊ THIÊN-ĐƯỜNG**  
47 - RUE DE CANTON - 47  
CHOLON

**THUỐC BÁNH SIGMARGYL**  
ĐIỀU-TRỊ THEO PHƯƠNG-PHÁP HOÁ-HỌC DÈ CHỮA  
**BỆNH GIANG MAI BÀNG PHƯƠNG NỘI-ÂM**  
THAY ĐƯỢC THUỐC TIÊM  
CHÈ PH. 121 LABORATOIRE CHIMIO-THÉRAPIQUE  
50, rue de Valenciennes, PARIS

**Phùng củi! Củi phung!**  
Hỡi anh em chí-em đồng-bào! Chúng ta nên để lòng thương-hai đến những người vướng phải bệnh phung củi; vì người mà chẳng may vướng phải chứng bệnh nan-ry rồi, thì chẳng khác nào cái thân da chết mà chưa chôn. Thăm khố lổm!  
Hiện nay hội xã-số để giúp nhà thương nuôi bệnh cái ở Q. Hòa đã mở và số đã khởi-sự gói bán rồi, vậy chúng ta nên sẵn lòng tán-thành vụ nghĩa lớn này.  
Mỗi số giá một đồng bạc (1\$00). Có để bán khắp nơi ở Saigon thì những chỗ có bán là:  
Nhà buôn Courtinat - Nhà buôn Nguyễn-đức-Nhuân Nhà in Union Nguyễn-văn-Cửa - Việt-Nam Ngân-Hàng - Nhà buôn hột xoan François Svy - Các tiệm chả bán thuốc điều - Rồi đây lần-lượt cũng sẽ gói chớ của các hãng lớn của người Tây người Nam, muốn mua đâu cũng có. Lại cũng có để bán ở các nhà-thờ, các họ công-giáo. Còn ở học cháu chỉ gói khắp các tỉnh, các quận, các làng, các làng.  
Hỡi anh em chí-em đồng-bào! Nên thương để phung-củi, nên coi người đồng-bào. Số này, cái phước cớ lớn hơn tiếp-xem bấy kiến cháu; tại may của được lợi muốn gần chúng em.

**RƯỢU BÒ HIỆU MAUBAR**  
Trong những rượu bò mà thiên-hạ báo nhất thì có thể rượu bò MAUBAR là tốt, bán được nhiều hơn hết và Anam ưa dùng.  
Rượu đó chế bằng rượu nho thượng hạng ở tại PHÁP-QUỐC, có nhiều chất bổ, nó làm cho những người uống được đó da sớt, trí tuệ thông minh, thêm sức mạnh, vui vẻ luôn luôn.  
Thật là một thứ rượu hay và báo chí k, không có giống những rượu khải vì khác bán trong mấy tiệm tạp-hoa; vì rượu đó là những người không có học cách chữa bệnh mà chế ra.  
Những người làm việc, học-hành, thể-thức, những đàn bà nếm bắp, nên uống rượu bò MAUBAR. Trẻ để uống rồi thì phải uống, vì rượu đó uống ngon lắm  
Mỗi ve lít (có một hạc) giá là 2\$ 00.  
GRANDE PHARMACIE DE FRANCE  
43 50, đường d'Ormay - SAIGON.

**CỨ DỪ GÌN THẬN-KINH THÌ LẠI MẠNH NHƯ XƯA.**  
THÌ AI ĐỂ THẬN NẾM MÀU NGUY MỘT BỆNH THUỐC VIÊN FOSTER, bệnh sẽ khỏi ngay, lui sẽ làm việc dễ dàng, và nếu ai nhớt đầu, chóng mặt, mất ngủ và đau nhức khớp, chỉ có THUỐC VIÊN FOSTER là thuốc thần. Thuốc ấy đã chế thành để cứu lấy các bệnh sau này:  
Đau lưng Ngờ tiểu đượ ( trong hàng-quang,  
Bệnh thấp Sưng bàng quang  
Đau-gang Quá lợi tiểu Huyết tiểu sinh  
thất lừng Sưng-mắt có nhân nước tiểu vẩn  
Mỗi hộp 14\*25  
**PILULES FOSTER**  
CHỮA LẠI BÀNG QUANG  
Mau lại có hàng bán ở các địa; và gửi mua tại nhà H. BIRAC, Phn, số 24 Phố Ferdinand, PARIS.

**MON SAVON**  
Bảng hộp và bảng bao giầy  
**MÀU HƯỜNG**  
mùi thơm rất dịu dàng, dùng nó thì da được mịn, tốt không khi nào hư  
Có trữ bán khắp mọi nơi

Giải-tiên tác-động sinh ra nhiều bệnh  
Nếu muốn tránh khỏi, xin dùng:  
Chế thuốc **VÉRITABLES GRAINS de SANTAL**  
de Docteur FRANCK  
  
RẤT THÂN HIỆP  
RẤT TIÊM  
RẤT ĐỀ  
Thần 5 Hiệp và bệnh báo chế sự.



